



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/4/23
19 February 1998

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Четвертое совещание

Братислава, 4-15 мая 1998 года

Пункт 16.3 предварительной повестки дня

**ОБЗОР НАЦИОНАЛЬНЫХ, РЕГИОНАЛЬНЫХ И СЕКТОРАЛЬНЫХ МЕР
И РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ
СТАТЬИ 15**

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Как указывается в статье 1 Конвенции (Цели), доступ к генетическим ресурсам является одним из основных средств для обеспечения совместного получения на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов. Рамки деятельности для достижения этой третьей цели Конвенции, касающейся доступа к генетическим ресурсам, изложены в статье 15 Конвенции. Ключевыми положениями Конвенции, касающимися совместного использования выгод, связанных с генетическими ресурсами, являются статья 15, пункты 1 и 2 статьи 19, пункт 3 статьи 16 и статья 8 (j).

2. Конференция Сторон уже рассматривала подробно статью 15 на своих предыдущих совещаниях. На своем втором совещании она рассмотрела компиляцию "существующего законодательства, административной и политической информации о доступе к генетическим ресурсам и справедливом распределении благ, вытекающих из их использования" (UNEP/CBD/COP/2/13) и "представляемой правительствами информации, а также надлежащих докладов соответствующих международных организаций по вопросам, касающимся программных, законодательных или административных мер, связанных с правами

* UNEP/CBD/COP/4 1.

интеллектуальной собственности, как это предусмотрено в статье 16 Конвенции, и с доступом к использующей генетические ресурсы технологии и ее передачей" (UNEP/CBD/COP/2/17).

3. На своем третьем совещании Конференция Сторон рассмотрела компиляцию "мнений Сторон относительно возможных вариантов разработки соответствующих национальных законодательных, административных или программных мер во исполнение статьи 15" (UNEP/CBD/COP/3/20).

4. На четвертом совещании Конференции Сторон вопрос о доступе к генетическим ресурсам будет рассматриваться в рамках пункта 16 предварительной повестки дня ("Вопросы, касающиеся совместного использования выгод"), который содержит три подпункта:

а) 16.1: "Меры, способствующие и содействующие распределению выгод, вытекающих из биотехнологии, в соответствии со статьей 19 ("Применение биотехнологии и распределение связанных с ней выгод")":

б) 16.2: "Меры по обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов";

в) 16.3: "Компиляция мнений Сторон о возможных вариантах разработки соответствующих национальных законодательных, административных или программных мер по выполнению статьи 15 ("Доступ к генетическим ресурсам")", который рассматривается в настоящей записке.

5. На своем третьем совещании Конференция Сторон в пункте 1 своего решения III/15 настоятельно призвала "правительства, региональные организации экономической интеграции и другие компетентные международные, региональные и национальные организации направить секретариату за пять месяцев до начала проведения четвертого совещания Конференции Сторон информацию о:

а) принятых и разрабатываемых национальных, региональных и секторальных мерах и руководящих принципах законодательного, административного и программного характера в поддержку деятельности, охватываемой статьей 15, в области доступа и совместного пользования благами, включая информацию об их применении:

б) национальных совместных мероприятиях в поддержку деятельности, охватываемой статьей 15, и, в частности мерах, с помощью которых разрабатываются и осуществляются меры и руководящие принципы в области доступа и совместного пользования благами, включая соответствующие организационные меры;

в) когда это необходимо, программных исследованиях в области генетических ресурсов".

6. В пункте 2 (а) того же решения Исполнительному секретарю было предложено:

"подготовить на основе информации, представленной во исполнение положений пункта 1, записку, обеспечивающую дальнейшую проработку как уже принятых, так и подготавливаемых законодательных, административных и программных мер и руководящих принципов в поддержку деятельности, охватываемой статьей 15, в том числе региональных и секторальных мер в области доступа и совместного пользования благами. В записку следует включить резюме сферы генетических ресурсов, учтенных и рассматриваемых; любые национальные и региональные толкования основных терминов; элементы, предусмотренные в рамках мер, обеспечивающих доступ, а также рассмотрение процессов, с помощью которых такие меры разрабатываются и осуществляются, включая временные меры, и соответствующий национальный опыт в разработке и осуществлении таких мер, включая, когда они имеются, целевые исследования".

7. Во исполнение этой просьбы Исполнительным секретарем была подготовлена настоящая записка. Она основывается на двух прежних документах, подготовленных, соответственно, ко второму и третьему совещаниям Конференции Сторон:

а) доклад секретариата о доступе к генетическим ресурсам и распределении благ: законодательная, административная и политическая информация (UNEP/CBD/COP/2/13); и

б) записка Исполнительного секретаря о доступе к генетическим ресурсам (UNEP/CBD/COP/3/20).

8. Последний из упомянутых документов был подготовлен во исполнение содержащейся в пункте 1 (а) решения II/11 просьбы Конференции Сторон к Исполнительному секретарю дополнительно проработать обзор мер, принимаемых государствами во исполнение статьи 15, включая любые национальные интерпретации основных терминов, используемых в этой статье, в целях завершения работы над обзором для его распространения на третьем совещании Конференции Сторон.

9. Настоящая записка по своему содержанию и идеям близка к обоим документам, упомянутым в пункте 8 выше, дополнительные экземпляры которых по просьбе могут быть предоставлены секретариатом либо могут быть загружены из сети "Интернет" по адресу <<http://www.biodiv.org/cop2/COP2-13>> и <<http://www.biodiv.org/cop3/COP3-20>>

10. Подпункт 16.3 даст возможность продолжить обсуждение вопроса о выполнении статьи 15, которое проводилось на втором и третьем совещаниях Конференции Сторон. Настоящая записка также представлена в развитие

предыдущих документов. В ней не рассматривается вопрос о коллекциях ex-situ, приобретенных не в соответствии с положениями Конвенции, поскольку они подлежат согласованию в рамках переговоров относительно принятия международного проекта по генетическим ресурсам растений. В настоящее время эти переговоры ведутся правительствами в рамках Комиссии по генетическим ресурсам для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций (ФАО) (см. решение III/15, пункт 7).

11. По состоянию на 22 января 1998 года секретариат получил лишь несколько официальных сообщений правительств во исполнение пункта 1 решения III 15, хотя 4 февраля 1997 года и 27 октября 1997 года национальным координационным центрам были направлены напоминания. Информацию представили правительство Туниса, правительство Турции, правительство Коста-Рики (о работе Центрально-американской комиссии по окружающей среде и развитию) и правительство Германии и Европейская комиссия - о семинаре-практикуме, озаглавленном "В поисках наилучшей практики обеспечения доступа к генетическим ресурсам", который проходил 15-16 января 1998 года в Кордобе, Испания.

12. Секретариат получил несколько неофициальных сообщений о мерах и мероприятиях (в том числе первоначальных обсуждениях), касающихся статьи 15, которые были проведены: Австралией (в том числе двумя ее штатами); Анголой; государствами-членами Англского пакта - Боливией, Венесуэлой, Колумбией, Перу и Эквадором; Аргентиной, Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН); Бразилией; Гамбией; Ганой; Египтом; Зимбабве; Индией; Индонезией; Йеменом; Камеруном; Кенией; Лаосской Народно-Демократической Республикой; Лесото; Маврикием; Малави; Малайзией (включая Сабах и Саравак); Мексикой; Мозамбиком; Нигерией; Объединенной Республикой Танзанией; Сейшельскими Островами; Соединенными Штатами Америки; Таиландом; Тунисом; Фиджи; Филиппинами; Шри-Ланкой; Эритреей; Эфиопией; Южной Африкой и Южной Кореей. В ответ на свой призыв представить тематические исследования о совместном использовании выгод (обобщающий доклад по этому вопросу содержится в документе (UNEP/CBD/COP/4/INF.7). Он получил также информацию о мерах по обеспечению доступа и механизмах совместного использования выгод. Степень осуществления статьи 15 различными Сторонами существенно различается. В то время как некоторые Стороны уже приняли всеобъемлющие законы и административные регулирующие положения, другие по-прежнему находятся на стадии обсуждения вопроса о принятии соответствующих нормативных актов об обеспечении доступа.

13. В настоящей записке используется имеющаяся у секретариата информация, на основе которой делается более общее заключение. Она преследует две цели: определить некоторые ориентиры для стран, которые разрабатывают законы, правовые нормы и политику в отношении доступа или планируют принять такие меры; и установить некоторые предварительные стандарты для пользователей, пытающихся получить доступ в странах, где отсутствуют какие-либо положения о доступе. Пользователям часто недостает определенности в правовых и

организационных вопросах, и настоящая записка, возможно, даст некоторые исходные ориентиры для решения по крайней мере первой из этих проблем.

II. МЕРЫ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ СТАТЬИ 15

14. Вопросы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, связанных с их применением, регулируются в статье 15, пункте 3 статьи 16, пунктах 1 и 2 статьи 19 Конвенции о биологическом разнообразии. Это подкрепляется статьей 8 (j) в том смысле, что генетические ресурсы являются объектом знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, и статьей 17.2, которая касается обмена информацией, включая знания, касающиеся использования генетических ресурсов. Все статьи предусматривают принятие мер "каждой Договаривающейся Стороной". В пункте 3 статьи 16 и в пунктах 1 и 2 статьи 19 предлагается уделять особое внимание развивающимся странам в контексте передачи технологии, участия в биотехнологических исследованиях и совместного использования результатов и выгод, вытекающих из биотехнологии (см. UNEP/CBD/COP/4/21). Наряду с этими положениями основными элементами режима доступа Конвенции являются Стороны сделок, связанных с генетическими ресурсами: страны, предоставляющие генетические ресурсы, которые являются странами происхождения генетических ресурсов или которые получили генетические ресурсы в соответствии с Конвенцией, и пользователи генетических ресурсов, предоставляемых другими Сторонами.

15. Положение Конвенции о доступе и совместном использовании выгод предназначено как для пользователей генетических ресурсов, так и для предоставляющих их стран; соответствующие решения Конференции Сторон также адресованы обеим категориям. Конвенция создает новую систему для решения вопросов, связанных с генетическими ресурсами, с точки зрения доступа к ним и совместного использования выгод. Для обеспечения эффективности в осуществлении Конвенции необходимо принимать меры для регулирования не только процесса предоставления генетических ресурсов, но и обязательств пользователей. Это необходимо в тех случаях, когда сторона, предоставляющая генетические ресурсы, и пользователь, имеющий к ним доступ, подпадают под одну юрисдикцию. В то же время, если сторона, предоставляющая генетические ресурсы, и их пользователь находятся в разных странах и поэтому подпадают под действие разных национальных правовых, административных и политических систем, применяется иной режим.

16. На международном уровне помимо руководящих принципов, возможно, потребуется также принять меры в отношении международных правовых норм, касающихся режима Конвенции в области использования генетических ресурсов, особенно прав интеллектуальной собственности, которые должны способствовать и не противоречить целям Конвенции (статья 16, пункт 5). К числу соответствующих международных документов относятся Соглашение о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности (ТИС) и Союз в защиту новых разновидностей растений (ЮПОВ). Однако эти вопросы выходят за рамки настоящего документа и его мандата, определенного в решении III/15.

17. Хотя основные меры могут существенно различаться, существует потребность в согласовании интересов как пользователей генетических ресурсов, так и сторон, предоставляющих генетические ресурсы, поскольку:

a) если стандарты не будут согласованы, они могут затруднить, а не облегчить доступ, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 15 Конвенции;

b) неопределенность в правовой и организационной сфере затрудняет доступ и, следовательно, совместное использование выгод пользователями;

c) применяемые в одной стране меры по обеспечению доступа и совместного использования выгод могут оказаться бесполезными, если деятельность пользователя в стране происхождения будет оставаться неконтролируемой;

d) то же самое произойдет в том случае, если в странах, предоставляющих генетические ресурсы и обладающих аналогичным уровнем биоразнообразия, стандарты являются более низкими или отсутствуют; пользователи будут выбирать ту страну, требования которой в отношении совместного использования выгод являются наименее жесткими. Андский пакт отреагировал на эту проблему путем создания общего режима доступа.

18. В связи с неуклонным увеличением числа нормативных актов, касающихся доступа, необходимо разработать руководящие принципы для содействия унификации усилий по осуществлению основных положений Конвенции на национальном и региональном уровнях и обеспечению совместного использования выгод на справедливой и равной основе. Эти руководящие принципы могут быть разработаны на основе наилучшей практики, сложившейся в странах, которые приняли соответствующее законодательство, включая административные нормы и другие административные и политические меры.

19. В настоящей записке содержится как раздел о руководящих принципах деятельности стран, предоставляющих генетические ресурсы, так и раздел о руководящих принципах деятельности пользователей. Каждая Договаривающаяся Сторона должна сама решать, какие руководящие принципы ей следует использовать в первую очередь. Страны, которые в большей степени являются поставщиками, чем пользователями, возможно, пожелают начать с разработки мер, в том числе законодательных, которые касаются предоставления генетических ресурсов. С другой стороны, страны, которые в большей степени являются пользователями, возможно, пожелают принять какую-либо правовую норму или по крайней мере рекомендацию для обеспечения того, чтобы их органы или граждане, использующие генетические ресурсы из других стран, получали предварительное обоснованное согласие и достигали взаимной договоренности с целью совместного использования выгод на справедливой и равной основе.

A. Руководящие принципы, касающиеся поставщиков

1. Подготовительный процесс

20. Как и любой закон и политика, законодательство в области обеспечения доступа является таким же эффективным, как и процесс его разработки, дающий всем заинтересованным сторонам в области генетических ресурсов возможность высказывать свои соображения и обеспечивать их учет, определять цели такого законодательства и наращивать свой потенциал в процессе планирования. В дальнейшем законодательство в области обеспечения доступа, как правило, будет осуществляться при участии и содействии именно этих заинтересованных сторон.

21. Национальный или региональный¹ процесс планирования может быть либо включен в общую стратегию в области биологического разнообразия в соответствии со статьей 6 (а) Конвенции, либо существовать в качестве самостоятельного процесса обеспечения доступа и совместного использования выгод, связанных с применением генетических ресурсов. После выявления заинтересованных сторон, которые должны участвовать в этом процессе, в рамках стратегического плана необходимо провести оценку состояния промышленной, административной, организационной и правовой структуры применительно к природным ресурсам, а также выявить параметры законодательства по обеспечению доступа и процесса осуществления.

a) Выявление заинтересованных сторон

22. В разных странах круг заинтересованных сторон будет разным. Прежде всего необходимо выявить те заинтересованные стороны в данной стране, которые должны участвовать в процессе планирования. К их числу могут относиться:

a) министерства и государственные учреждения, занимающиеся вопросами природных ресурсов, сельского хозяйства, в том числе рыбного хозяйства и лесоводства, таможни, охраняемых районов, здравоохранения, научных исследований, правосудия;

b) промышленный сектор, в частности фармацевтические компании, предприятия, занимающиеся выращиванием лекарственных растений, компании, занимающиеся производством предметов личной гигиены и косметических средств, вкусовых добавок и ароматических средств, продуктов питания и напитков, и другие компании, применяющие биотехнологию;

c) научные и академические круги, в частности университеты и научно-исследовательские институты, применяющие генетические материалы;

¹ Ниже изложено описание национального процесса и законодательства. Однако оно в равной степени распространяется также на региональные процессы и законодательство с некоторыми изменениями, которые обусловлены характером такой деятельности на региональном уровне.

d) учреждения, занимающиеся вопросами сохранения *ex-situ*, например, ботанические сады, зоопарки, центры микробных ресурсов, университеты и научно-исследовательские институты;

e) коренные и местные общины или представляющие их организации;

f) общественные организации;

g) специалисты по традиционной медицине или их ассоциации;

h) неправительственные организации, занимающиеся вопросами генетических ресурсов.

23. В таких странах, как Австралия, Малайзия, Филиппины и Южная Африка, созданы или создаются национальные комитеты, причем в Малайзии, Филиппинах и Южной Африке в число заинтересованных сторон входят представители всех слоев общества.

b) Оценка status quo

24. В рамках нормотворческого процесса каждой стране следует оценить свои потребности, возможности, ресурсы и потенциал ("инвентаризация"). В рамках этого мероприятия следует оценить:

a) имеющиеся в стране виды биологических ресурсов;

b) имеющуюся в стране информацию, касающуюся генетических ресурсов и получаемых с их помощью продуктов, включая информацию об имеющихся научных и традиционных знаниях;

c) возможные пути коммерческого использования генетических ресурсов;

d) существующие нормативные акты, касающиеся биологического разнообразия и, в частности, генетических ресурсов, включая нормативные акты о природных ресурсах, такие как конституционные нормы, касающиеся биоразнообразия, природных ресурсов и т.д., законы о защите дикой природы, нормативные акты об охране окружающей среды, отраслевые нормативные акты, касающиеся рыбного хозяйства, лесоводства и сельского хозяйства, нормативные акты в отношении охраняемых районов; нормативные акты о землепользовании, законы об интеллектуальной собственности, нормы, касающиеся исследований (требования для получения разрешений), фитосанитарные нормы и правовые нормы в отношении импорта и экспорта биологических ресурсов, включая нормы, связанные с Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС);

e) национальный потенциал в области людских ресурсов для осуществления проектов в области обеспечения доступа и развития, научно-техническое ноу-хау (специалисты в области таксономии, биохимии и т.д.), что позволит получить представление о возможностях участия страны на этапе разработки соответствующих продуктов;

f) функции, связанные с генетическими ресурсами, и потенциал различных учреждений.

2. Элементы законодательства

25. Страны могут применять различные стратегии для отражения мер по обеспечению доступа в своем национальном законодательстве. В частности, могут вноситься изменения в действующие законы, или могут разрабатываться новые нормативные акты в форме самостоятельных законов или добавлений к комплексным законам в области обеспечения устойчивого развития или к законам в области охраны окружающей среды или биоразнообразия, которые охватывают широкий круг вопросов, связанных с биоразнообразием, или какой-либо конкретный сектор, например, рыболовство, лесоводство или охраняемые районы. На практике в такие законы вносятся соответствующие изменения, либо, в случае принятия новых нормативных актов, в них включаются положения, касающиеся обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Если используются законы, касающиеся какой-либо отрасли или конкретной сферы деятельности, то они охватывают лишь определенную группу генетических ресурсов, таких как рыбные генетические ресурсы или генетические ресурсы охраняемых районов. В зависимости от результатов оценки, о которой говорилось выше, это может быть как преимуществом, так и недостатком. Другой подход заключается в разработке самостоятельного законодательства, касающегося обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

26. Независимо от избранного подхода может оказаться полезным провести обзор действующего законодательства и политики в целях обеспечения его совместимости с новыми нормативными актами об обеспечении доступа и предупреждения коллизий с другими законами и правовыми нормами. Особенно важно провести такую деятельность в отношении других правовых норм, касающихся природных ресурсов; так, хотя сферу применения лицензий и разрешений на проведение исследований расширять не стоит, в сферу действия соглашений об обеспечении доступа и совместном использовании выгод следует включить все требования, в том числе требования об обеспечении устойчивости связанной с доступом деятельности и учете экологических последствий.

27. Со времени проведения третьего совещания Конференции Сторон новые самостоятельные нормативные акты были приняты в Боливии (Верховный указ -- № 24 676 от 21 июня 1997 года о приведении в исполнение решения № 391 Андского пакта, касающегося общего режима доступа к генетическим ресурсам), Бразилией (Закон № 306/95 от 19 ноября 1997 года о доступе к генетическим ресурсам) и Индией (Закон о доступе к генетическим ресурсам).

28. Независимо от того, идет ли речь о самостоятельных нормативных актах или внесении изменения в действующие отраслевые нормативные акты либо о включении положений об обеспечении доступа и совместном использовании выгод в более общие законы в области биоразнообразия, анализ принятого или разрабатываемого законодательства позволяет вычленить ряд общих элементов.

a) Сфера применения

29. Сфера применения определяется различными критериями, основными из которых являются:

a) виды генетических ресурсов;

b) условия ex-situ и in-situ; и

c) коренные и местные знания, нововведения и существующая практика (компоненты, неразрывно связанные с генетическими ресурсами).

i) Виды генетических ресурсов

30. Сфера применения может быть определена прежде всего в соответствии с таксономическим происхождением и принадлежностью к одному из классических царств: животные, растения и микроорганизмы. Например, нормы Коста-Рики и Филиппин применяются лишь по отношению к дикой фауне и флоре.

31. Сфера применения может распространяться на генетические ресурсы и производные. Большинство стран применяет меры регулирования не только в отношении генетических ресурсов (любого растительного, животного, микробного материала или материала иного происхождения, которые содержат функциональные наследственные единицы, имеющие фактическую или потенциальную ценность), но и в отношении производных этих материалов (например, Филиппины, Андский пакт и Бразилия). К ним относятся необработанные экстракты, биохимические материалы и молекулы как видоизмененные, так и находящиеся в первоначальном виде. На практике положения национального законодательства в отношении обеспечения доступа и совместного использования выгод имеют более широкую сферу применения, чем определение генетических ресурсов в статье 2 Конвенции (это определение не включает производные).

32. Сфера применения может определяться в зависимости от воздействия человека: в законодательстве Бразилии проводится разграничение между культурными и полукультурными растениями; законопроект Эритреи применяется к диким и окультуренным генетическим ресурсам.

33. Сфера применения может включать все генетические ресурсы и производные любого происхождения, однако в процессе их регулирования могут применяться различные правила.

34. Генетические ресурсы антропогенного происхождения часто намеренно исключаются из сферы применения, как, например, в Андском пакте, законодательстве Бразилии и законопроекте Эритреи.

ii) Условия in-situ и ex-situ

35. Положения о доступе и совместном использовании выгод охватывают материалы, полученные как в условиях in-situ, так и в условиях ex-situ (Бразилия, Андский пакт, Коста-Рика). В тех случаях, когда коллекции ex-situ не охватываются существует опасность того, что при налаживании контактов с учреждениями, обладающими коллекциями ex-situ, будут предприниматься попытки обойти положения, касающиеся генетических ресурсов in-situ. Кроме того учреждения ex-situ могут располагать специальными знаниями об использовании и характеристиках генетических ресурсов.

iii) Местные и коренные знания, нововведения и практика

36. В сферу применения закона часто входят "традиционные", "неподтвержденные", "коренные" и "местные" знания, связанные с генетическими ресурсами или их производными продуктами. Содержащееся в бразильском законе определение традиционных знаний близко к определению, содержащемуся в Режиме Андского пакта: "любые знания, нововведения либо индивидуальная или коллективная практика коренного населения или местных общин, которые имеют фактическую или потенциальную ценность, связаны с каким-либо генетическим ресурсом или полученным из него продуктом и охраняются или не охраняются законодательством об интеллектуальной собственности".

b) Права собственности и положения о владении ими

37. Материалы, на которые распространяется сфера применения этих положений, часто подпадают под действие специального имущественного режима и определяются, например, как "государственная собственность, имслющая особое назначение" (Бразилия), как "национальное наследие" (Коста-Рика) или "как неотчуждаемая, неотторжимая и не подлежащая изъятию" собственность (Андский пакт).

38. Эта делается с тем, чтобы исключить возможность предоставления лицам, владеющим физическими природными ресурсами, права на владение их генетическим компонентом или его потенциальными производными. Таким образом, то, что прежде являлось единой собственностью, может быть разделено на две части: генетические ресурсы и связанные с ними материалы подпадают под действие правового режима, связанного с владением физическим объектом, который образует биологический ресурс; кроме того генетический ресурс подчиняется иным правам из-за его информативной ценности, которая отличается от ценности биологического ресурса, обусловленной его непосредственным использованием.

39. В тех случаях когда генетический компонент подпадает под действие конкретной правовой нормы, физический владелец не правомочен передать свое право на его использование без согласия соответствующего владельца или органа, представляющего этого владельца (например, если закон объявляет соответствующий генетический компонент национальным наследием). Пользователь может получить право на использование генетического компонента или его производных лишь с помощью договоренности о доступе и совместном использовании выгод. Это право зависит от условий договоренности, которые включают совместное использование выгод и устойчивость (см. ниже).

c) Определения

40. Самостоятельные нормативные акты о доступе и совместном использовании выгод содержат ряд определений юридически важных терминов, содержание которых выходит за рамки обычной практики. Эти определения частично основаны на определениях Конвенции и в то же время расширяют значение этих терминов. К их числу относятся следующие термины: доступ к генетическим ресурсам; нематериальная собственность; традиционные знания; компетентный национальный орган; биотехнология; договор о доступе; производное/производный продукт.

d) Требования, касающиеся предварительного обоснованного согласия (ПОС)

41. Предварительное обоснованное согласие (ПОС), предусмотренное в пункте 5 статьи 15 Конвенции, является центральным процедурным средством, которое позволяет поставщику генетических материалов или связанных с ними знаний определять условия соглашения о доступе и совместном использовании выгод (которое может представлять собой договоренность об исследовании биологических ресурсов или более общее достижение "взаимно согласованных условий"). Оно позволяет поставщикам генетических ресурсов или связанных с ними знаний вести переговоры с пользователями этих ресурсов на более равных условиях. В законодательстве устанавливаются, в частности, следующие требования, касающиеся информации, которая должна быть представлена пользователем материалов или связанных с ними знаний:

- a) количество и вид материалов, к которым необходим доступ;
- b) продолжительность деятельности, связанной с доступом;
- c) местоположение или район доступа, включая географические координаты;
- d) оценка последствий связанной с доступом деятельности для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;
- e) цель исследования и ожидаемые результаты.

е) Процедура ПОСi) Общие положения

42. Применяемая процедура является не менее важной чем информация о материалах или знаниях, предоставляемая соответствующим физическим или юридическим лицом. Большинство стран либо поручают какому-либо национальному органу выполнять связанные с ПОС функции, либо создают национальный комитет или комиссию с участием различных заинтересованных сторон, либо используют комбинацию этих двух методов. Если избирается второй метод, то создаваемая комиссия может утверждать решения национального органа, касающиеся как политики, так и отдельных вопросов (например, согласно бразильскому закону), или давать рекомендации (например, согласно Исполнительному указу Филиппин). Независимо от того, какой организационный механизм будет избран, следует прилагать все усилия для достижения согласия между сторонами, которых непосредственно затрагивает осуществляемая в результате доступа деятельность. Это положение закреплено во всех действующих законах и других правовых нормах, касающихся доступа. Например, если заявитель стремится получить доступ к знаниям коренных и местных общин или к генетическим ресурсам, находящимся на их территории, эти общины должны принимать участие в процедуре ПОС, как это предусмотрено в статье 8 j). Если исследования биологических ресурсов затрагивают охраняемый район, в этом процессе должен принимать участие орган, управляющий этим районом.

43. В целях содействия обеспечению доступа положения, регулирующие участие заинтересованных сторон в процессе принятия решений, должны обеспечивать сбалансированность прав заявителя с его интересами и практической целесообразностью процедуры ПОС. С этой целью в некоторых нормативных актах (например, в Режиме Андского пакта и бразильском законе) определяются сроки, в течение которых должно быть принято решение о доступе. В адрес многих стран высказываются критические замечания за их неконструктивный подход и создание препятствий для участия потенциальных партнеров из частного сектора в договоренностях о доступе и совместном использовании выгод или неправительственных организаций, занимающихся вопросами сохранения, которые испытывают затруднения в своей работе из-за ограничения доступа.

ii) Различия, связанные с использованием

44. В некоторых нормативных актах предусмотрено применение разных процедур в зависимости от того, с чем связано предполагаемое использование материалов или знаний - с академическими или коммерческими исследованиями (например, в Исполнительном указе Филиппин). Однако установить различие между этими процедурами зачастую довольно сложно. Доступ к информации, касающейся определенных ресурсов, не сопровождающийся даже сбором самих ресурсов, бесконечно далеко отстоит от производства пригодного для сбыта продукта на основе этих знаний и генетических ресурсов. Деятельность, которая изначально осуществлялась в качестве академического исследования, может

завершиться разработкой лекарственного средства или другого биотехнологического продукта, пригодного для продажи. Это может произойти даже в том случае, если первоначально проводивший соответствующие исследования ученый лишь опубликовал результаты своего исследования. В целях предотвращения таких ситуаций можно предусмотреть упрощенную процедуру обеспечения доступа для проведения научных исследований, однако в соглашение может быть включено положение о том, что в случае потенциальной коммерциализации результатов исследования необходимо будет провести дополнительные переговоры. В соглашении о предоставлении доступа может быть также предусмотрено, что публикация результатов допускается лишь при условии надлежащего указания источника ресурсов и знаний и передачи публикации на хранение соответствующему компетентному органу.

45. В законодательстве некоторых стран предусмотрена возможность заключения рамочных или "зонтичных" соглашений, таких как Андский пакт или Исполнительный указ Филиппин. Такой механизм упрощает доступ конкретного учреждения или лица в конкретных целях и исключает необходимость заключения в каждом случае отдельного соглашения, облегчая тем самым бремя бюрократических процедур.

iii) Различия, связанные с национальной принадлежностью

46. В других законах (например, в Законе Индии) проводится разграничение между национальными и иностранными пользователями генетических ресурсов и устанавливаются различные процессуальные нормы в отношении ПОС и требования, касающиеся соглашения. В этой связи важно учитывать тот факт, что генетические ресурсы не только являются объектом трансграничной торговли, но и зачастую используются и перерабатываются в пределах самой страны.

47. Например, расположенный в Индии Научно-исследовательский центр им. Хехста Мариона Рассела является индийской корпорацией и занимается исследованием генетических ресурсов, собираемых в Индии. Несмотря на проведение внутри страны коммерческих и приносящих добавленную стоимость исследований, Центр не делится извлекаемыми выгодами с общинами, в которых собираются генетические ресурсы, и не направляет их на цели сохранения. Поэтому проводимые исследования биологических ресурсов не стимулируют принятие мер по сохранению и устойчивому использованию.

48. Другой пример национальных исследований биологических ресурсов связан с биотехнологической компанией "Диверса", которая подписала соглашение о доступе и совместном использовании доходов с властями национального парка "Йеллоустоун" в Соединенных Штатах. Парк получает пакет экономических, научных и технических льгот, который включает подготовку научных кадров и ежегодные финансовые выплаты парку, зачитываемые в счет будущих лицензионных платежей, на основе поступлений, получаемых в результате коммерческого применения ферментов в рамках эффективных прикладных программ. Как видно из этого примера, совместное использование выгод может

происходить между различными секторами общества в пределах одной страны, стимулируя тем самым сохранение и устойчивое использование. Страны, возможно, пожелают сосредоточить свои усилия на обеспечении совместного использования выгод внутри страны, проводя разграничение между пользователями, исходя не из их происхождения, а из предполагаемой цели использования. В некоторых нормативных актах, таких как Режим Андского пакта, благоразумно не рассматриваются вопросы торговли генетическими ресурсами между коренными и местными общинами и мелкими фермерами.

f) Требования, касающиеся взаимно согласованных условий

49. "Взаимно согласованные условия" являются вторым ключевым элементом режима доступа и совместного использования доходов, созданного Конвенцией. Взаимно согласованные условия предполагают достижение предварительного обоснованного согласия в целях заключения договоренности о доступе и совместном использовании выгод (ДДВ)². Фраза "взаимно согласованные условия" предполагает проведение переговоров между стороной, предоставляющей генетические ресурсы, и потенциальным пользователем. В то же время взаимное соглашение не предполагает абсолютной свободы в рассматриваемой области. Каждая договоренность о доступе и совместном использовании выгод согласуется с режимом Конвенции. В этой связи некоторые характеристики имеют ключевое значение для соглашения и могут быть закреплены в качестве обязательных условий в нормативных актах о доступе.

50. Для того, чтобы взаимно согласованные условия - договоренность о доступе и совместном использовании выгод - соответствовали положениям Конвенции, в них может быть закреплено, в частности, следующее:

a) вид и количество исследуемых материалов и место проведения исследования;

b) сдача образцов и зарегистрированных данных на хранение компетентному национальному органу страны происхождения;

c) участие в научных исследованиях;

d) совместное использование выгод, например, непосредственных выгод в форме наличных средств и в натуре, превышающих обычные оклады и

² Термин "договоренность о доступе и совместном использовании выгод" (ДДВ) обозначает соглашение, которое соответствует положениям Конвенции. Для обозначения каждой операции по обмену генетическими ресурсами на контрактной основе не зависимо от того, предусмотрено ли в этом соглашении совместное использование выгод, обычно используется термин "соглашение о передаче материалов"; например, этот термин давно используется в частном секторе для обозначения всех сделок, связанных с генетическими материалами. Поэтому для обозначения контрактов, в которых учитываются положения Конвенции о биологическом разнообразии, предлагается использовать термин "соглашение о доступе и совместном использовании выгод".

свидетельствующих об экономической ценности генетических ресурсов: выплату лицензионных платежей; обратный приток выгод в сферу сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия; передачу технологий, создание потенциала в различных областях, создание добавленной стоимости внутри страны происхождения;

- e) конфиденциальность информации;
- f) положение, допускающее пересмотр условий в ходе проекта;
- g) владение ресурсом;
- h) соглашение о возможности передачи материалов лицам, не являющимся сторонами, достигшими взаимно согласованных условий;
- i) ограничение срока действия соглашения;
- j) указание на происхождение соответствующей информации, например, в публикациях или описаниях поступающих в продажу продуктов.

51. Форма совместного использования выгод, которая указывается в соглашении, может быть определена в правовой норме, касающейся доступа. В то же время объем и сферу выгод, которые будут объектом совместного использования, необходимо определять в ходе переговоров. Возможные виды выгод подробно рассматриваются в записках Исполнительного секретаря о мерах, способствующих и содействующих распределению выгод, вытекающих из биотехнологии, в соответствии со статьей 19 (UNEP/CBD/COP/4/21), и о мерах по обеспечению совместного использования выгод на справедливой и равной основе (UNEP/CBD/COP/4/22).

52. В некоторых нормативных актах предусмотрен процесс публичного рассмотрения. В этих случаях соглашение о доступе, за исключением его конфиденциальных положений, подлежит опубликованию, в том числе в том районе, где будет осуществляться деятельность по исследованию биологических ресурсов. Такой процесс позволяет получить замечания от населения в течении определенного периода времени (Бразилия и Режим Андского пакта).

g) Партнеры по взаимно согласованным условиям

53. Решение о том, кто может заключать с потенциальным пользователем договоренность о доступе и совместном использовании выгод, принимается законодательным органом. Используются различные виды договоренностей:

- a) соглашение между компетентным органом/учреждением, ответственным за процедуру ПОС, и пользователем;

b) трехстороннее соглашение между компетентным органом/учреждением, пользователем и любым другим субъектом, таким как местная или коренная община или частный землевладелец, на землях которых происходит исследование биологических ресурсов, власти национальных парков и т.д.;

c) одобренное компетентным органом/учреждением соглашение между пользователем и заинтересованным субъектом, таким как местная и коренная община, частный землевладелец или власти национального парка;

d) четырехстороннее соглашение между компетентным органом, пользователем, учреждением, предоставляющим доступ, и поставщиком традиционных знаний.

h) Мониторинг и обеспечение выполнения

54. Мониторинг соглашений о доступе и совместном использовании выгод является довольно сложной задачей. Один из возможных вариантов мониторинга заключается в установлении требования о предоставлении на регулярной основе докладов о результатах исследований и ходе работ, связанных с доступом к генетическим ресурсам. В нормативных актах некоторых стран (например, Бразилии, Филиппин) предусмотрено применение мер наказания или аннулирование соглашения в случае нарушения его положений. В настоящее время существует потребность в дополнительных тематических исследованиях и информации о наилучшей практике мониторинга и обеспечения выполнения.

3. Организационные механизмы

55. В процессе подготовки мер по обеспечению доступа необходимо выявить наиболее подходящий вид учреждения или административной структуры для решения вопросов, связанных с исследованием биологических ресурсов. Их функции могут выходить далеко за рамки вопросов, рассматривавшихся в ходе переговоров по договоренностям о доступе и совместном использовании выгод, и включать:

a) разработку и осуществление эффективной, простой и транспарентной процедуры заключения договоренностей об исследовании биологических ресурсов;

b) предоставление поставщикам генетических ресурсов услуг экспертов по правовым и коммерческим вопросам, организацию мероприятий по созданию потенциала с использованием, в частности, финансовых средств ФГОС для проведения таких мероприятий;

c) координацию консультативного процесса по вопросам политики в сфере исследований биологических ресурсов, а также изучение макрополитических условий в которых осуществляются такие исследования (например, другие законы, государственные стимулы);

d) разработку стратегического подхода для содействия проведению биотехнологических исследований и созданию потенциала в стране, предоставляющей генетические ресурсы;

e) мониторинг договоренностей об исследовании биологических ресурсов совместно или во взаимодействии с другими заинтересованными сторонами, такими как патентные ведомства или учреждения, связанные с научными исследованиями;

f) получение и распределение поступлений/выгод от договоренностей об исследовании биологических ресурсов, которые не закреплены за местными и коренными общинами или другими непосредственно заинтересованными сторонами, такими как правления национальных парков.

56. Организационный механизм для обеспечения доступа и совместного использования выгод должен разрабатываться или отбираться с учетом поставленных задач. Могут использоваться такие организационные механизмы, как отдельное национальное государственное учреждение, научно-исследовательский институт, НПО или другое частное объединение или национальный комитет. Если существуют специальные нормативные акты об обеспечении доступа, то страны, как правило, принимают решение о создании на национальном уровне комитета, объединяющего заинтересованные стороны из всех слоев общества.

В. Руководящие принципы, касающиеся пользователей

57. В ответ на появление новых международных принципов поведения, определенных в Конвенции, две компании, "Глаксо Велком" и "Ново Нордиск", на добровольной основе разработали внутреннюю политику в отношении генетических ресурсов. Некоторые ботанические сады разрабатывают политику в отношении приобретения и распространения своих материалов, в том числе материалов, которые были получены до вступления Конвенции в силу. Недавно администрацией ботанических садов "Кью-Гарденз" в Лондоне была принята организационная политика в этом отношении. Тем не менее в целом Конвенция еще недостаточно широко известна среди частного сектора, не говоря уже о понимании ее важности и отражении ее положений в политике компаний.

58. В то же время пользователи сталкиваются со все большим числом неясных моментов, связанных с доступом к генетическим ресурсам. Пользователям необходима четкая информация о лицах, с которыми следует устанавливать контакт в стране происхождения, и об учреждениях, уполномоченных предоставлять доступ. Необходима четкая юридическая информация о правах доступа, собственности, землевладения и других связанных с ними правах в стране, предоставляющей соответствующие ресурсы, с тем чтобы пользователь мог соблюдать национальные законы и другие правовые нормы страны-поставщика. Неспособность страны-поставщика, в которой существует соответствующее законодательство и политика, соблюдать их и заключать договоренности о доступе

и совместном использовании выгод, создает дополнительные трудности для пользователя.

59. В пункте 7 статьи 15 Конвенции указывается на необходимость принятия законодательных, административных или политических мер для обеспечения совместного использования выгод на справедливой и равной основе. Некоторые страны-пользователи уже приняли политические меры, такие как создание программ совместных исследований генетических ресурсов силами учреждений в странах-поставщиках и странах-пользователях или разработка экономических стимулов для обеспечения участия их граждан в переговорах по договоренностям о доступе и совместном использовании выгод.

60. Однако политических мер может быть недостаточно для содействия применению нормативных актов в стране-поставщике, и в этой связи может потребоваться внести изменения в соответствующие законы. Политические меры являются факультативными и могут не затронуть всех пользователей. В некоторых случаях пользователи из других стран могут без труда обходить требования законодательства стран-поставщиков, поскольку в современной биотехнологии для целей скрининга и проведения других исследований требуются чрезвычайно малые количества образцов.

61. Поскольку обсуждения вопросов о руководящих принципах, касающихся пользователей, еще только начинаются. Сторонам необходимо продолжить доработку изложенных ниже руководящих принципов.

1. Подготовительный процесс

62. То, что справедливо для страны-поставщика, справедливо также для страны-потребителя: любой закон или нормативный акт является таким же эффективным, как и процесс его разработки. Поэтому стране-пользователю следует начать процесс анализа действующего законодательства и обсуждения практических изменений со всеми заинтересованными участниками в данной стране.

63. Стране-пользователю следует начать с анализа действующих законов, административных и политических мер, касающихся генетических ресурсов, в том числе:

- a) правовых норм о предоставлении доступа к объектам ex-situ;
- b) правовых норм в области импорта, касающихся защиты видов, фитосанитарных правовых норм и т.д.;
- c) прав интеллектуальной собственности, в частности условий для удовлетворения заявлений о предоставлении патента, прав селекционеров растений, торговых знаков, обозначений происхождения;

d) законов, регулирующих производство продуктов питания и лекарственных средств, и других систем официального утверждения;

e) законодательства о природных ресурсах.

2. Законодательные и административные меры

64. После завершения анализа вопроса о том, куда в рамках административно-правовой системы наиболее целесообразно включить правовые нормы о доступе и совместном использовании выгод, в соответствующей сфере или сферах, которые могут быть различными в разных странах, следует провести необходимые изменения с тем, чтобы пользователь генетических ресурсов заключал договоренности об исследовании биологических ресурсов на основе предварительного обоснованного согласия в соответствии с законодательством страны происхождения генетических ресурсов или знаний.

3. Выводы и рекомендации

65. Процесс построения режима доступа и совместного использования выгод в соответствии с Конвенцией еще не закончен. Наилучшие виды практики еще только начинают появляться, а накопленный до сих пор опыт не позволяет прийти к каким-либо окончательным выводам. Поэтому чрезвычайно важно на регулярной основе проводить обзор и корректировку мер по выполнению статьи 15. Необходимо также разработать руководящие принципы для пользователей, предназначенные для тех случаев, когда в стране отсутствует законодательство о доступе.

66. Конференции Сторон предлагается принять следующие решения, касающиеся выполнения статьи 15:

Конференция Сторон:

1. постановляет рассматривать вопрос о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод в качестве постоянного пункта повестки дня своих совещаний;

2. просит Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, опираясь на складывающуюся практику и тематические исследования в области совместного использования выгод, разработать руководящие принципы для оказания Сторонам помощи;

3. просит Стороны и правительства:

a) включать в свои национальные доклады информацию о принятых ими правовых и политических мерах, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

b) представить секретариату экземпляры соответствующих правовых документов, включая конституционные положения и поправки, законы и правительственные постановления;

4. просит региональные организации экономической интеграции и другие компетентные международные, региональные и национальные организации представлять секретариату на регулярной основе обновленную информацию об опыте в области выполнения статьи 15 и осуществления договоренностей о доступе и совместном использовании выгод на национальном или региональном уровнях;

5. просит механизм финансирования уделять особое внимание следующим программным приоритетам в области оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами (которые подробно изложены в документах UNEP/CBD/COP/4/21 и 22):

- a) мероприятия по инвентаризации;
- b) разработка законодательства о доступе и мер стимулирования;
- c) осуществление конкретных инициатив в области совместного использования выгод;

6. просит Исполнительного секретаря:

a) собирать информацию о механизмах исследования биологических ресурсов, соглашениях о передаче материалов и договоренностях о доступе и совместном использовании выгод и распространять такую информацию в стандартной форме через механизм посредничества;

b) распространять через механизм посредничества другую информацию, полученную в соответствии с пунктами 3 и 4 выше;

c) совершенствовать руководящие принципы, используя информацию и опыт правительств и соответствующих органов, и представлять Конференции Сторон на регулярной основе доклад по этим вопросам.
